



JICA渠道赴日人员活动简报

第8期 2011年3月

- JICA长期进修生同学会在农民工子弟学校开展公益活动
- 长期进修生傅星国同学、葛伟军同学新书出版
- 归国长期进修生余世舟从新西兰地震灾区救援归来
- 亲历日本大地震
- 给日本大地震灾区民众的问候



JICA长期进修生同学会在农民工子弟学校开展公益活动 给孩子们插上未来之翼——来自中日使者的问候

激发孩子们的好奇心，体验未知世界，就如毕业纪念册里的照片一样，无论何时都会留在孩子们的心中，成为飞向远方的翅膀。

2010年12月26日，JICA长期进修生同学会与日本留学生志愿者组织Pia - Smile携手，来到北京郊外的农民工子弟学校开展了交流活动。这次活动的记忆，或许将成为开启孩子们对日本好奇心之门的一把钥匙，也给孩子们对未来的希望插上了翱翔的翅膀。

正如赴美留学并最终成为日本总理大臣的新渡户稻作的那句名言“让我们成为太平洋的桥梁”一样，众多的JICA归国进修生已经成为连接中日两国的桥梁。日本通过JICA伸出援助之手，使得众多的中国青年获得到日本大学留学的机会。如同日本派遣遣唐使从中国获取知识一样，他们把在日本学到的先进知识带回中国，为中国的发展贡献力量。

进修生们自从在2007年成立“长期进修生同学会”以来，每年都在中国各地开展公益活动，今年的活动地点选择在北京郊外的农民工子弟学校。

农民工子弟学校是为没有正式户籍而不能在正规学校就读的农民工子女们设立的民办学校，与正规学校相比，各类设施与物质条件贫乏，处于依靠捐赠维持运营的状态。与超高层建筑林立的写字楼和名目繁多的奢侈品店集中的高级购物中心相比，同处北京，这些孩子们却在与严寒的室外温度相差无几的寒冷的教室中努力学习。这种贫富差异，也是中国现状的缩影。对于孩子们来说，改善学习条件和保持对未来美好的憧憬是最重要的。



当天，孩子们与归国进修生、日本留学生和JICA的工作人员一起画画、捉迷藏、跳绳，度过了愉快的一天。在零下的气温中孩子们都精神饱满，满头大汗地与日本留学生追逐嬉戏。



长期进修生同学会向孩子们赠送了书籍、学习用品和体育用品，日本企业也捐赠了笔记本。“是日本人吗？”“在说日语吗？”第一次听到日语，看到日本文字的孩子们睁

大了眼睛，充满了好奇地追问着。在笔记本上，在孩子们的绘画作品旁边，留下了来访者们用心写下的真诚的鼓励。

“今天太开心了，谢谢！”“我们今后会继续努力的！”孩子们一边诉说着希望成为中日友好桥梁的美好愿望，一边满面笑容地跟大家挥手告别。

在归国长期进修生和日本留学生搭建的桥梁上，满怀好奇心的孩子们正在展开未来之翼。我们热切地期待着，期待着孩子们腾空而起展翅翱翔。

长期进修生葛伟军同学、傅星国同学新书出版

傅星国 商务部WTO司/副司长/ JICA长期进修生同学会理事

新书1: 《WTO决策体制的法律与实践》

本书聚焦于WTO决策机制的法律与实践，从实证的角度，通过对协商一致原则、绿屋会议机制、谈判集团及一揽子承诺等核心问题的考察，系统分析WTO法律规定的正式决策机制(应然状态)、WTO法未规定但实践中运用的非正式决策机制(实然状态)以及两者之间的关系，研究WTO法未规定但实践中运用的非正式决策机制(实然状态)以及两者之间的关系，研究WTO决策机制运行的基本特点及发展趋势，并在此基础上为中国有效参与该机制提出若干思路。



新书2: 《WTO争端裁决的执行体制》

本书聚焦于世界贸易组织（WTO）争端解决裁决的执行机制，从实证角度出发，通过对该机制在通报执行意向、监督执行、执行合理期限及报复水平的仲裁、执行异议的复审及补偿或报复等各个环节的实践和判例进行深入考察，在研究WTO成员参与该机制的态度和行为的基础上，深入分析WTO如何利用该机制有效监督、跟踪、判断裁决的执行情况并最终促使裁决得以执行，同时对该机制未来的发展趋势提出了思路和建议。



作者介绍:

2001-2004年, 作为JICA长期进修生留学九州大学, 攻读博士课程(国际经济、商业法), 取得法学博士学位。现任中国驻世界贸易组织代表团副司级参赞。长期从事多边贸易体制有关工作, 作为中国代表团成员, 全面参加中国恢复关税与贸易总协定(GATT)缔约方地位和加入世界贸易组织(WTO)谈判。参与多哈回合多边贸易谈判, 参加乌拉圭回合、多哈回合多边贸易谈判。参加“中国与澳大利亚自由贸易协定”谈判并担任法律综合组中方组长。合著有《关税与贸易总协定业务手册》及《入世与中国改革开放等书》。合译《世界贸易组织乌拉圭回合多边贸易谈判结果法律文本》、《乌拉圭回合商用指南》及《WTO的未来》等书。

葛伟军 上海财经大学法学院/ 副教授、硕士课程指导教师/ 同学会理事(第一任理事长)

新书: 《第一本法律漫画书》

本书选取了200多个事例, 涉及合同法、劳动法、婚姻家庭法、物权法和侵权法等。牵涉的范围虽然广泛, 但是由于这些事例与我们的生活息息相关, 读起来会有种亲切的感觉。中国迄今为止还没有用漫画解说法律案例的书籍。法律条文是枯燥的, 但是本书借用了漫画的形式, 使得内容一下子变得灵动起来, 是一本实用性很强的书籍。

**作者介绍:**

2002-2005年, 作为JICA长期进修生留学九州大学, 攻读博士课程(国家经济、商业法), 取得法学博士学位。回国后, 辞去律师工作, 在中国经济领域著名的大学-上海财经大学任副教授, 把将参加JICA长期进修获得的知识和经验应用于人才的培养。研究方向为民商法、国际商法。主要著作包括有: 专著《英国公司法: 原理与案例》(2007) 和《公司资本制度和债权人保护的相关法律问题》(2007)、译著《英国2006年公司法》(2008) 以及编著《第一本法律漫画书》(2010) 等。

(如果您近期也有著作出版, 并愿意将消息分享给其他同学, 欢迎和我们联系!)

归国长期进修生余世舟从新西兰地震灾区救援归来



中国地震局工程力学研究所参加新西兰地震救援行动的余世舟副研究员，与中国国际救援队其他9名队员于3月13日早晨回到北京。中国地震局领导、新西兰驻华使馆官员前往首都机场迎接。欢迎仪式结束后，余世舟转乘飞机回到哈尔滨。

中国地震局工程力学研究所党委书记、副所长杨小峰代表所领导班子和余世舟家属一起到哈尔滨机场迎接余世舟归来。

余世舟在新西兰地震现场期间，除了参加中国国际救援队搜救压埋人员和清理废墟行动外，还和当地专家一起对部分建筑物的安全状况进行鉴定。

余世舟是2月24日离开哈尔滨前往新西兰的，他们的

救援行动得到新西兰政府和当地民众的好评。

(余世舟2006

年曾经参加JICA“地震抗震防灾工学”进修项目，在日本学习约1年时间。)



亲历日本大地震(日记节选)

福建省立医院 陈慧

JICA 2010 感染症对策行政 学员

地点：日本东京

2011年3月11日(五) 16:25

今天是在日本JICA学习班的最后一天，已经预定了明天一早的航班回国。下午东京时间14点多（北京时间13点46分），我们已经完成了学员讲课，颁发证书以及各项评估，所有的议程几乎都快结束了。项目组给大家送来了芝士蛋糕和奶茶，大家正在互相道谢及享受甜点的时候，突然整个地板开始震动。

大家互相看了一下，确认并不是自己头晕，确实所有人都感觉地板在动。接着，我们还发现桌子也在动，桌子上的杯子，窗户的百叶窗和门等都发出响声。其实昨天中午，我们也经历了一次小地震，大概摇换了不到1分钟就停了，所有没有特别在意。而此时这个过程持续了很长时间，我开始非常紧张了。项目协调员告诉我们不要紧张，这栋大楼抗震的。我开始蹲下到桌子边，想如果摇晃得更厉害，我就躲到桌子底下。另外一个日本的工作人员也蹲在我旁边，她告诉我她以前虽然也经历过一大地震，这次震感很强，所以也非常紧张。我抬头看了一下其他的学员和工作人员，他们虽然还是坐在椅子上，但是神情跟我一样紧张。这次剧烈的摇晃停了片刻，又开始小幅度的摇晃，停一会儿，又开始了一次很明显的摇晃。整个过程可能有1个多小时。然后那些日本工作人员开始打电话，用手机上网。大家得到一个消息，日本北部的一个城市地震8.9级，可能会引发海啸！我的老天！四川汶川地震才8级呀！此时此刻，我真的希望我已经回国了！

我们后来到大楼的大堂，那里有个电视，我们通过电视新闻看到震中的城市场面非常吓人，而且东京所有的地铁和机场已经关闭。我赶紧回到自己的房间里，谢天谢地，发现网络还是可以用的，于是马上给家人、朋友发信息报了平安。其实现在还是不时发生余震，希望明天能顺利回国，祝福我吧！

2011年3月12日(六) 11:04

自从昨日日本发生大地震后，所有的电视台铺天盖地的全部是关于日本地震的消息，日本的NHK电视台比较牛，新闻分别用日语、英语和汉语播报一遍。

日本人对地震真是非常有准备，我们公寓的每个房间都备有一个很大的手电筒，地震发生后，很多民众都带上了头盔在街上走，新闻播音员也带着头盔播新闻，估计是地震前早就准备了这些东西。

昨晚至今晨还是小余震不断，每次震一下，就感觉眩晕一次，后来有经验了，知道每一次头晕都是一次小余震。我自己感觉昨晚几乎没怎么睡着，但是中间有一段时间没感觉到摇晃了，估计那时候是和衣睡着了！

东京还是比较有秩序，昨天停运的地铁与机场也在逐渐恢复中，只可惜我的回国航班被取消了。

现在新闻播报地震和海啸的死亡人数大概有一千多人，其实最主要还是海啸引发的死亡比较严重，如果光是地震，估计不会有这么大的伤亡！

(节选)

(小编语：这篇文字节选了陈慧同学在日本2天的经历。在3月13日那天，陈慧同学已经安全回到了祖国。3月11日地震发生时，在日本停留的长期、短期进修生、留学生超过100人，经确认，所有人都平安无恙。不过，这次超强的地震和海啸，想必会成为他们终生难忘的一段经历。)

给日本大地震灾区民众的问候

北京时间2011年3月11日13时46分，日本东北地区太平洋近海发生里氏9.0级强震并引发巨大海啸，这一前所未有的强烈地震已致上万人遇难、数十万人无家可归，还有许多人身负重伤、许多人至今生死不明。身在灾区的民众，正在非常严峻的环境中备受煎熬。

在这个危急的时刻，我们事务所收到了来自四面八方的慰问信件、邮件、短信等，大家无不对在地震中受到灾害，失去亲人、朋友，失去家园财产的日本人民表示同情，为至今下落不明的失踪者祈祷。

在此，我们跟大家分享其中一些问候的邮件，以此共同祝愿在地震中受灾的日本百姓，早日渡过难关，重建家园。

请代我们问候JICA的日本同事及他们的家人！希望他们的家人都平安！

看到电视里恐怖的画面，我和我的家人都非常震惊和伤痛！虽然我自己没有到过仙台，但是今天我们都是仙台人！愿上苍保佑仙台和日本！希望日本能够很快恢复过来，希望那里的人民能够从震痛中尽快地走出来！如果JICA组织赈灾活动，请告知我。祝安全！

花长春（香港经管局 2001年度赴日长期进修生）

这几天一直在关注日本受灾情况的报道，看到地震和海啸的破坏还在持续加剧，很为日本以及我们共同生活的地球担心。但是从NHK、CNN到BBC的画面报道中可以看到，在自然灾害甚至核灾害的威胁下，日本民众的情绪一直很克制很坚强。我听到一位日本母亲说：“虽然一直得到不好的消息，但我一定要保持镇静。否则我慌乱的样子会让我的孩子更害怕。镇静是我现在能为孩子所做的唯一的事情。”这种坚强让人感动。希望日本政府能够最大程度地公开与核灾害相关的情报，消除日本民众的内心忧虑。这个国家的民众同样遭受过太多的苦难，祝愿这次他们能够平安渡过。

原来在大阪市立大学任教的小高教授这几天到访清华法学院，他夫人今天在电话中提到，京都刚刚下了一场小雪，城内古老的建筑在周边山顶微微白雪的衬托呈现出宁静、安详的氛围。希望这场雪能成为给日本带来平安的好兆头！

为日本民众祈福！也为我们共同生活的地球祈福！

吕晓杰（清华大学法学院 2001年度赴日长期进修生）

看到日本的灾情很重，不知能为他们做些什么，我们有什么援助、捐助活动，请通知我，我愿意尽我的微薄之力！愿灾难快快离去！为日本人民祈福！

和萍（中央民族大学经济学院金融学部 2004年度赴日长期进修生）

灾难面前希望我们可以共同面对，有什么需要帮助的请直接告诉我们，同时希望你们多保重！

张军（安徽绿满江淮环境咨询中心）

对于日本遭受巨大地震我们表示诚挚的慰问，希望JICA中国事务所日方人员在国内的亲属平安，也希望日本人民振作起来，因为全世界人民都会和你们站在一起共渡难关的。

为灾难中逝去的人哀悼，愿生者平安健康！

季梅（云南省林业科学院 技术进修生）

每次看到任何地方发生地震，不论是2008年的汶川地震，还是3.11日本大地震，心里都有说不出的沉重。虽然我从事抗震设防管理工作，但是，我深深地知道目前，我们每个人在抗震防灾方面所作的还非常欠缺；只有共同努力，才能应对这种特大自然灾害，而且，很多工作贵在平时。在我们向日本人民表示同情和祈祷的同时，更应该向日本人民学习平时的防震减灾意识和做法；这次灾难虽然深重，但是，救灾还是有条不紊。

两天前，我已得知我所在的日本建筑研究所师生平安，心里不禁松了一口气。我知道，我们可能暂时无法亲赴日本尽自己的力量和爱心，但我们也都在为日本人民呐喊，就像中国汶川地震时，我们心里所想：中国加油！现在我们应该给日本国民说声：日本加油！你们会好起来的！日本人民是坚强的。

蔺明河（江苏省南通市建设局抗震办公室 2004年度赴日长期进修生）

看到日本国一些地区遭受特大地震和海啸的图片，倍感震惊，十分揪心。在此向所有遭受灾害的人们表达深切的同情，向死难者们表示哀悼。

我坚信，日本人民一定能够战胜这次灾害，重建自己的美好家园！

真诚问候所有受灾的人们！

李增刚（2000年度青年研修访日团员）

对于昨天日本发生的地震灾害，我代表全家，表达最诚挚的问候。为日本和日本人民祈福，祝我在日本的朋友们，JICA在日本的员工，山本老师等老朋友们，幸福平安！我单位的河南手机报今天报道，《灾难面前，人类是一个整体》！

日本挺住，为你们祈福！！

田建光（河南日报 2004年度青年研修访日团员）

我是中日友好医院中西医结合内科科主任、主任医师黄力。1989年由JICA援助赴日本千叶大学医学部心内科的留学生，在日本留学期间得到了日本医生的热情帮助学到很多知识，并将其发挥至临床工作之中。

归国后，我每年均参加由JICA组织的赴我国边远地区以及北川地震义诊活动。令我感动的是：JICA的日本工作人员、日本大使馆的工作人员以及在我国援外的日本护士每次都积极地参加义诊，在义诊活动中表现了他们对中国人民的热情，义诊中甚至捐出自己的钱给当地贫困居民，体现了一衣带水的中日友情。

此次日本遭受了历史上罕见的特大地震，真是不可想象，给日本人民带来的严重的损害，在此，我们深表慰问，希望日本人民仍然能够继续保持日本人坚韧不拔的日本精神，坚强地站起来去战胜这场灾害。同时，我们也希望尽我们的力量能够帮助日本朋友。

JICA中国事务所的同事们:我们现在也不知道用什么方法去帮助日本朋友，若你们组织什么帮助的活动，我们一定积极参加。

再次请你们转达我们对日本朋友的问候。

黄力 刚勇（中日友好医院 归国进修生）

惊闻日本发生千年一遇的大地震，人民生命和财产遭受巨大损失，甚感悲伤。一人之力有限，暂不能为日本人民抗震救灾有所直接贡献，但愿我所有的日本朋友及你们的家人和朋友们都能平安渡过这场灾难！为所有的日本人民、现在生活在日本的中国人及其他国家的人们祈福，希望大家都能尽快从这场灾难中走出来！

再次祈祷平安！

卫文秀（中共中央组织部干部教育司 2006年度中央党校青年干部访日团员）

昨天晚上听说日本宫城县附近发生8.8级地震，并且引起强烈海啸，甚为在日的朋友担心。

由于研修期间的很多老师、朋友当时并没有留下邮件地址，现通过你们向如下老师、朋友表示问候，并祝愿他们逃过此劫，尽快恢复往日生活！

陈继（中国科学院寒冷区干燥区环境与工程研究所 2007年度青年研修访日团员）

新闻中看到日本遭遇地震和海啸，深感担忧。

向JICA在日本的朋友们问好，并通过你们向参加中日环境教育论坛的日本朋友问好。

祝愿日本朋友一切平安，顺利度过地震和海啸。

耿栋（北京山水自然保护中心）

近日发生的地震及引发的海啸火灾等次生灾害使我非常着急和担忧，狭小的国土承受如此巨大的灾难，曾经教授过我的各位老师，还有各位友人是否都安好？

不管怎样，希望他们每个人都平安健康，为此默默祈祷！

丁洪娟（北京师范大学 技术进修生）

每天都在关注着日本地震的消息，如此惨烈的大地震，又一次把我们带入到人类命运共同体中。为日本祈福，为你们祈福。若有需要，请告知。

郝利琼（热爱家园）

通过你们向日本朋友问好，并祈福日本顺利度过地震和海啸，每个生命都很珍贵，让我们一起祈福！

王冰（陕西省西部发展基金会）

这些天我一直在关注电视上报道日本地震的消息，很为那里的情况担心。请转达我们对日本人民的问候和关注！如果有什么是我们能做的，我们非常愿意和大家一起共度难关！

于海波（长春心语志愿者协会）

最后，借用一首毕业于日本九州大学博士课程归国长期进修生发来的诗句，表达我们大家共同的心情：

没有人是自成一体、与世隔绝的孤岛，
每个人都是广袤大陆的一部分。
如果海浪冲掉了一块岩石，
大陆就减少一块。
如同一个海岬失掉一角，
如同你的朋友或你自己的土地失掉一块。
每个人的死亡都是我的哀伤，
因为我是人类的一员。

所以，不要问丧钟为谁而鸣，
丧钟为你而鸣！
— 约翰·多恩 (1572 - 1631)

No man is an island,
Entire of itself.
Each is a piece of the continent,
A part of the main.
If a clod be washed away by the sea,
Motherland is the less.
As well as if a promontory were.
As well as if a manner of thine own
Or of thine friend's were.
Each man's death diminishes me,
For I am involved in mankind.
Therefore, send not to know
For whom the bell tolls,
It tolls for thee.
--by John Donne (1572 – 1631)

让我们由衷的向日本受灾的民众祈福！相信日本人民一定能战胜困难，渡过难关。
日本，加油！

（日本东北部大地震发生后，我们共收到了150余封来自全国各地，应该说是全世界各地的同学们的问候。由于篇幅有限，在此我们只能节选部分同学的问候，请大家理解。同时感谢大家的关注和爱心！）



编辑：独立行政法人 国际协力机构 驻中华人民共和国事务所 相互理解促进班
地址：北京市朝阳区东三环北路5号 北京发展大厦400号
邮编：100004
电话：010-6590-9250
传真：010-6590-9255
电子邮箱：lijin.cn@jica.go.jp; jicacn-partners@jica.go.jp; bianxiaobo.cn@jica.go.jp